

Tutu Ùì Nì Tiaa San Pabło nùù Nèhivì xí Dios Ndoó Ñuu Tesalónica

¹⁻² Yùhù Pabło, xì Silvano, xì stná Timoteo, cásàhù-nsì xì nsidaa mii-nsiá nècuàchì ñuu Tesalónica nchícùn xì Yua-nda Dios xì Jesucristu, vàchi cahvi-nsiáyà. Pues vichi ni cunímànì-yá mii-nsiá; contentu ni cúndóó-nsiá quida-ya.

³ Nsiùhù, nicanicuahàn icúmí-nsì naquimani-nsì mii-yá sàhà-nsiá, ñánì. Te ñà-jaàn ndiá ìcà-nsì quida-nsì, vàchi nsiquívì chicá más xiníndísà víi-nsiá, te chicá cuú stnahá stná ini nsidaa-nsiá sàhà-nsiá.

⁴ Ñàyùcàndüá, na xicánúú-nsì sáhàn-nsì visita ndé natácá nèhivì xí Dios, cudî ini-nsì nacání-nsì xì-né nansa quidá-nsiá, iin-ni xiníndísà vaha-nsia, te quidándéé stná inì-nsia, mate quidá quínì nèhivì xì-nsiá, te yáha-nsia tnùndoho quidá-né.

Nèhivì dandoho-xi-nda vichi, icúmí-nê ndoho stná-nè quívì naxicocuîn Jesús

⁵ Cunaha-nsiá, sàhà-ñá quidándéé vî inì-nsia na ndohó-nsiá, seña nduájàn ñà-después icúmí Dios nsidandaà-yà sàhà-nsiá iin modo ndiaha, dandu natùi-nsia nùù-yá, te yàha-nsia ñuhívì ìì xí-yá. Vàchi (ináhî) divi sàhà-ñá nchícùn-nsiá ñuhívì ìì mà, ñàyùcàndüá dandohó nèhivì-nsiá vichi.

⁶ Sàhámà cuisì ñà-ndiá ìcà coo cundua na dandohó-yá nèhivì dandoho-xi-nsiá.

⁷ Mate quini quidá-né xì-nsiá vichi, doco icúmí-yà cuàhatahvì-yánsiá ñà-vàha ndiá ìcà-nsiá

nìhì-nsiá, vèchi icúmí-nsiâ cutnahá-nsiá xì nsiùhù nàcùndoo ndiaha-nda paz quivì naxicocuïn Stoho-ndà Jesús. Icúmí-ndá cuni-ndà mii-yá na nuu-ya ansivi, cutnahá-yá xì ángel fuerte xi-ya.

⁸ Mahì ñuhu xíxìn icúmí-yâ nuu-ya, dandu nìhì nèhivì có-nàcúni xì Dios castigu xiñuhu nìhì-né, vèchi có-ndùlócô-nè sàhà razón ndiaha xí Stoho-ndà Jesucristu.

⁹ Ñàyùcàndùá, icúmí-nê danáà-né; nicanicuahàn icúmí-nê ndoho-ne; vèchi icúmí-nê cuxica dahuun-ne nùù-yá; mà cúndóó-né cuni-nè cusahnú ndiaha-yá.

¹⁰ Doco ndohó nèhivì ìì xiníndísá-xí-yâ, cuàhà gá icúmí-ndá tavà-ndà tñùñuhu xí-yá, te naquimani stná-ndàyá quivì naxicocuïn-yà. Pues ducán icúmí-ndá quida-nda, nsiùhù te mii-nsiá, vèchi stná mii-nsiá nì xinindísá-nsiá na ní sàà-nsì nì cachitnùhu-nsi xì-nsiá sàhà-yá.

¹¹ Ñàyùcàndùá, nicanicuahàn xícàn tàhvi-nsì nùù-yá sàhà-ñá vètùni ndee vaha-nsia nùù-yá, vèchi sàni cana-yàndó (sàà-ndà nùù-yá). Te xícàn tàhvi stná-nsì ñà-chindee-yá mii-nsiá xì poder xi-ya, te ducán nìhì-nsiá quida ndisa-nsia nsidaa ñà-vaha nihnú inì-nsia quida-nsia xì nsidaa stná obra cuní-nsiá quida-nsia ñà-xiníndísâ-nsiáyà.

¹² Vèchi nú nì quidá-nsiá ducán, dandu chicá más quee tñùñuhu xí Stoho-ndà Jesucristu. Daaní, stná mii-nsiá, sàhà gracia xi Yua-nda Dios xì Stoho-ndà Jesucristu, icúmí-nsiá quee stná tñùñuhu xí-nsiá.

Nansa icúmí ndecunu contra xi Cristu, te dandahví-te nêhivì có-nchîcùn xî ley xi-ya

¹ Vichi cuàhìn càhìn xî-nsiá sàhà quivì naxicocuîìn Stoho-ndà Jesús, te nacuatnaha-nda nùù-yá, ñàni. Pues sacúndáhvî-nsì nùù-nsiá

² ñà-màsà yúhî-nsià nú cachí nêhivì ñà-vichi sàni sàà quivì xí Stoho-ndà Señor. Còó, màsà nácánì ini-nsià, (vàchi có-ndùá ducán). Mate cachí-nè divi Espíritu ìì xí Dios nì cachitnùhu xi-né, te ò ducán cachí stná-nè na cáhàn-nè sàhù, te ò cachí-nè iá carta nùù-nsí cachí ducán, (doco còó, màsà cúníndísâ-nsiánè).

³ Màsà cuáha-nsia dandahví ni-iin nêhivì mii-nsiá ni-iyuhu; vâchi mà cúí quixi quivì mà dècuèndè cachi sàà iin tiempu quesaha cáhàn cuàhà nêhivì dìquì Dios, dandu ndecunu iin tiàa nihnú inì-xi micuísì cuàchi. Doco tèmà, mà cúí nihì-té càcu-tè nùù andea.

⁴ Vâchi icúmí-tê cuni ùhì-te nsidaa ñà-ndùá cahvi nêhivì nduú dios xi-ne, te ducán stná nsidaa inga iñàha cahvi-né, vâchi chicá ndiaá mii-té cachì-te. Te icúmí stná-te màcòo-tè veheñùhu cahnú xí Dios, te cachì-te xi nêhivì ñà-cuisì mii-té ndiá ìcà-né cahvi-né.

⁵ ¿A sàni nandòdó-nsiá ñà-jaàn? Vâchi divi chuun jaàn ní chinahì mii-nsiá na nisa ìe ndé ndoó-nsiá.

⁶ Te vichi ináhá stná-nsià ndiá nduá sadí nùù tèmà ñà-mà cùì ndecunu-tè vichi. Doco na sàà meru quivì xí-te, dandu ndecunu-tè.

⁷ Doco dècuèndè vichi, sà-ìá ley malu xi-tè ñuhivì yohó, mate quidáchúùn dèhá`. Te divi ducán icúmí coo dèhá` dècuèndè cachi cuxio ana (sadí xî nùù-té).

⁸ Dandísá ndecunu vate-té, divi tè-nìhnù-guá

inì-xi micuísì cuàchi. Doco icúmí-tê cuì-te quida tàchì Stoho-ndà Señor, vàchi icúmí stná-yà natùi-ya, te yáha ga ndiaha cunchii-yá na quívi naxicocuñin-yà, te divi sàhájàn icúmí-tê ndañuhu-té.

⁹ Cunaha-nsiá, divi ñà-malu Satanás nduú ana icúmí chindee xi-té ñà-ndecunu-tè ñuhívi yohó. Te divi sàhà poder xi quisì mà icúmí-tê quida-tè nsidanuu clase milagru xi-tè ñà-ndulocó nèhivì, te cunindisá-nète. Doco nsidaámà, ñà-tnùhù cundua.

¹⁰ Te sàhà-ñá malu guá-te, icúmí-tê dandahví dahuun-tè nsidaa nèhivì icúmí sàà ndañuhu anima-xi. Divi sàhà-ñá cahíchì ini-nè palabra ndàcuisì xí Dios cunduamà, vàchi cóni cùú ini-nè sàhà palabra cuàhàn dacácu xi-né nì cùí.

¹¹ Ñàyùcàndùá, icúmí-yâ nacoo dahuun-yanè sàhà-ñá dàcà sàxínítnùnì-nè, te cunindisá-né palabra tnùhù xí témà.

¹² Doco ducán icúmí coo sàhà-ñá nihì nsidaa nèhivì mà castigu nacua ndiá ìcà coo xi-né, vàchi có-xíníndísâ-né palabra ndàcuisì; còó, cuisì ñà-có-ndiáá cudú ini-nè cunchicùn-nè.

¹³ Doco mii-nsiá, cuú ini Dios sàhà-nsiá, ñáni. Ñàyùcàndùá ndiá ìcà stná-nsì naquimanì-nsí mii-yá sàhà-nsiá, vàchi dècuèndè tiempu chicá antes sàni chitnùnì ini-yà càcu-nsia nùù-yá. Te icúmí-nsiá càcu ndisa-nsia, vàchi sàni nduhii anima-nsià nì quida Espíritu Ìì xí-yá na ní xinindisá-nsiá ñà-ndùú palabra ndàcuisì.

¹⁴ Te divi sàhà ñà-nì sàà-nsià càcu-nsia mà, ñàyùcàndùá nì cana-ya mii-nsiá na ní cachitnùhu-nsi xì-nsiá ñà-ndùú razón ndiaha xí-yá, vàchi cuní-yà cutnahá stná-nsià xì

Stoho-ndà Jesucristu cundoo-nda xi-yá ndé ndiaha guá íá nsidaa iñàha.

¹⁵ Ñàyùcànduá, iin-ni cunihnu vaha inì-nsia mii-yá, ñánì. Te iin-ni quida stná-nsià cumplir ñà-nduú ley nì chinaha-nsi mii-nsiá, a ducán nduá ñà-nì inini-nsia nùu-nsí, te ò ñà-nduá nì cahvi-nsia nùu carta nì tiaa-nsi.

¹⁶⁻¹⁷ Te vichi xicàn tàhvi-nsí nùu Stoho-ndà Jesucristu xì nùu Yua-nda Dios, vachi divi-ya nduú ana nì quida iin obra ndiaha sàhà-ndà ñà-màni guá-ndà nùu-yá, vachi nì sàhatahvi-yándô gracia xi-ya, te ducán vátùni nacuañandee ini-ndà nicanicuahàn, te ndiaha gá stná íá tnundé ini (icúmí-ndá vichi. Pues) divi nùu mii-yá xicàn tàhvi-nsí ñà-nì nácuàhandee ini-yànsià càhàn-nsià micuísì ñà-íá viì, te cuisì ñà-nduú chuun viì nì quidá stná-nsià, xicàn tàhvi-nsí.

3

Nansa nì xicàn Pablo ñà-nì càcàn tàhvi nècuàchì ñuu Tesalónica sàhà-né

¹ Ñà-yòhó cachí guè xì-nsiá, ñánì. Sacúndáhvî nùu-nsiá ñà-nì càcàn tàhvi-nsiá nùu Dios sàhà-nsí ñà-vátùni nìhì-nsí dacuítia-nsi palabra ìì xí Stoho-ndà Señor nsidanicuú xaan. Te càcàn tàhvi stná-nsià sàhà-ñá nì coó tnũñuhu xí nèhivì sàhà palabra mà nacua nì quida mii-nsiá.

² Daaní, càcàn tàhvi stná-nsià sàhà-ñá vátùni càcu-nsi nùu nèhivì malu, vachi màdì nsidaa nèhivì nduú nèhivì xiníndísâ.

³ Te vátùni cahvi-nda xi-yá, vachi icúmí-yá nacuañandee ini-yà anima-ndà, te nacuidahan-yándô nùu ñà-malu.

4 Ñàyùcàndùá, cahví-nsí xì-yá sàhà-nsiá; ináhá-nsí ñà-iin-ni icúmí-nsiâ quida-nsia cumplir ñà-ndùá nì chinaha-nsì mii-nsiá, divi nacua sàquidá-nsiá vichi.

5 Doco xícàn tàhvi-nsí nùù Stoho-ndà Jesucristu ñà-chicá ni nsínúú inì-nsia ñà-cuàhà guá cuú ini-yà sàhà-ndà, te chicá ni sàà-nsià quidandee stná ini-nsià nacua nì quida mii-yá.

Màsà cúndóó xixín-ndà ñuhivì

6 Nú iá iin compañeru-nsià tùha cacanuú xixín, te có-cùní-nè cunchicùn-nè ñà-ndùá nì chinaha-nsì mii-nsiá, dandu màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né. Nsiùhù ndácùcahan-nsí quivì Stoho-ndà Jesucristu, te cachí-nsí xì-nsiá ñà-nacoo-nsianè, ñánì.

7 Vàchi ináhá-nsiâ nansa ndiá icà-nsiá quida-nsia, divi nacua nìsa quida stná nsiùhù na ní sandoo-nsi xì-nsiá, cónì sácúdúsán-nsì.

8 Màdì uun-ni ni níhì-nsí ñà-ndùá nì saxixi-nsi; cóó. Ndui te ñuú nìsa quidachuún-nsí, ndè nìsa xàví tehe-nsí sàhà-ñá màsà cuáhachuún-nsí mii-nsiá,

9 mate icúmí-nsí derechu càcàn-nsí ñà-chindee-nsiá nsiùhù, doco cóó. Nì quidachuún-nsí sàhà-ñá cundaà ini-nsià ducán xiñuhu quida stná mii-nsiá.

10 Vàchi ñà-yòhó nduú ley nì sàha-nsi mii-nsiá na ní sandoo-nsi xì-nsiá: nú có-cùní nèhivì quidachuún-né, cóó derechu icúmí-nè (càcàn-nè) ñà-cuxi-ne.

11 Vàchi sàní xinitnùhu-nsi ndoó dava compañeru-nsià xicánúú xixín, có-quidáchúûn-né, cuisì daquíhi yuhù-né nùù chuun xi dava ga nèhivì.

¹² Ñàyùcànduá, nsidaa mii-nsiá nècuàchì quidá ducán, ni cúníní-nsiá, vèchi cuenta xi Stoho-ndà Jesucristu cáhìn, te cachí xiñuhu quidachuún-nsiá, te cundehè-nsiá chuun xi mii-nsiá, dandu cuenta xi mii-nsiá cutiacu-nsià. Ñà-jaàn nduá dandacuí nùù-nsiá.

¹³ (Vichi cáhìn xì nsidaa-nsiá), ñàni: iin-ni ni cúnchícùn-nsià quida-nsia nsidanicuú chuun vii, te màsà cúñáñá-nsiâ quida-nsia ducán.

¹⁴ Doco nú iá iin compañeru-nsià có-ndùlócô sàhà ñà-nduá cachí-nsi nùù tutu yohó, dandu cundehè-nsiá ana nduú-né, te màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né. Nacoo-nsianè áma sàà-nè cucahan nùù-né.

¹⁵ Doco màsà cundéhe úhi-nsiànè; còó. Cuàha-nsianè ichì váha na ian cáhàn-ndà xì iin ñani-ndà.

Ultimo ñà-nduá ni cachi Pablo xi nècuàchì ñuu Tesalónica na ní xicàn tàhvì-né nùù Dios sàhà nècuàchìmà

¹⁶ Pues vichi xicàn tàhvì-nsí nùù Stoho-ndà Señor ñà-iin-ni ni cúndóó-nsiá contentu nsidanicuú quivì, ndéni ni cui ni cúndóó-nsiá, vèchi mii-yá, (cudí inì-yà) chindee-yándô cundoo-nda contentu ducán. Pues vichi ni ndóo nsidaa-nsiá xì-yá nicanicuahàn, (ñàni).

¹⁷ Yùhù nduí Pablo, te casàhúi xì nsidaa-nsiá. Ndahà mií tiaí saludu yohó, vèchi divi nduú seña tiaí nùù nsidaa carta xi; ducán nduú modo tiaí (firma xi).

¹⁸ Ni cúcúmí nsidaa-nsiá cuàhà gracia xi Stoho-ndà Jesucristu. Sà-íá.

Ley saa ni nacao Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77